

Kursplan

för kurs på grundnivå

Tjeckiska II B

Czech II B

15.0 Högskolepoäng

15.0 ECTS credits

Kurskod:	SLTJ2B
Gäller från:	HT 2023
Fastställt:	2017-09-05
Ändrad:	2023-02-21
Institution	Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska
Huvudområde:	Slaviska språk
Fördjupning:	G1F - Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden. Beslut om revidering har fattats av institutionsstyrelsen vid Institutionen för slaviska och baltiska språk, finska, nederländska och tyska.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Tjeckiska II A, 15 hp

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
2004	Översättning	2.5
2005	Litteraturhistoria	5
2006	Textanalys	7.5

Kursens innehåll

Kursen ger övning i att läsa, översätta och mångsidigt analysera tjeckisk sakprosa och litterära texter. I kursen studeras också tjeckisk litteratur från olika tidsperioder och från olika genrer.

Kursen är användbar för alla yrken och anställningar där kunskaper i och om tjeckiska språket, om tjeckisk litteratur och om tjeckisk kultur krävs eller är en konkurrensfördel.

Kursen består av följande delar:

Översättning, 2,5 hp

Delkursen ger övning i förmågan att översätta enklare texter från svenska till tjeckiska.

Litteraturhistoria, 5 hp

Delkursen behandlar tjeckisk skönlitteratur från olika tidsperioder och från olika genrer. Grundläggande terminologi för litterära analyser introduceras. Under delkursen övas förmågan att tolka litterära texter utifrån deras historiska kontext. Litterära verk läses i svensk översättning. Vissa kortare texter läses på tjeckiska, parallellt med den svenska översättningen.

Textanalys, 7,5 hp

Delkursen behandlar sakprosa och litterära texter. Tonvikten ligger på förståelse av innehållet. Delkursen ger även övning i att återge texternas innehåll samt i grammatisk analys. Texterna kommenteras även med avseende på stil, realia och ordförråd. Sakprosan består av olika slags tidningstexter och enklare informativa

texter.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen Översättning 2,5 hp ska studenten kunna:

- översätta enklare texter till tjeckiska med beaktande av grammatiska och syntaktiska regler samt idiomatik.

För godkänt resultat på delkursen Litteraturhistoria 5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för specifika drag från olika tidsperioder i den tjeckiska skönlitteraturens utveckling
- redogöra för innehållet i de litterära verk som tas upp på kursen och visa insikt i specifika litteraturhistoriska och/eller historiska sammanhang
- visa förmåga att tolka litterära texter och praktiskt använda grundläggande analytiska begrepp som introduceras under kursen.

För godkänt resultat på delkursen Textanalys 7,5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för innehållet i olika typer av texter
- reflektera kring textens innehåll och form
- analysera textfragment grammatiskt
- översätta textfragment till svenska.

Undervisning

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, (grupp)övningar.

Undervisning sker på svenska och tjeckiska.

Undervisningen sker på distans eller på campus enligt angivelse för respektive tillfälle för kursen.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen. Kursbeskrivningen finns tillgänglig senast en månad före kursstart.

Kunskapskontroll och examination

a) Delkursen Översättning, 2,5 hp examineras genom tre skriftliga inlämningsuppgifter.

Delkursen Litteraturhistoria, 5 hp examineras genom en skriftlig tentamen.

Delkursen Textanalys, 7,5 hp examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift och en skriftlig tentamen.

Examinationen sker på svenska och tjeckiska.

b) Betygssättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Underkänd, något mer arbete krävs

F = Underkänd, mycket mer arbete krävs

c) De skriftliga målrelaterade betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord obligatorisk närvaro på en forskarföreläsning.

Om särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge den studerande befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

Bokstavsbetygen A–E omvandlas till siffrorna 5–1 och sammanräknas till ett medelbetyg där man också väger in det antal högskolepoäng som respektive delkurs utgör av hela kursens poängantal. Betyget på hela kursen sätts således genom ett viktat genomsnitt av delkurserna. Gångse avrundningsregler tillämpas.

Delkurs som tillgodoräknats bör ingå i sammanvägningen för slutbetyg.

e) För varje kurstillfälle ska i normalfallet minst tre examinationstillfällen erbjudas inom ett år. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till ämnesstudierektor.

Student som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f) Möjlighet till komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg ges inte på denna kurs.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats på www.su.se/slabafinety.

Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.